# RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 62.535/1
van 19 december 2017

over

een ontwerp van besluit van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel ‘tot vastlegging van de forfaitaire bedragen voor de uitgaven die verband houden met de huisvestingskosten en de reiskosten per vliegtuig als bepaald in artikel 17 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’

# CONSEIL D’ÉTAT
section de législation

avis 62.535/1
du 19 décembre 2017

sur

un projet d’arrêté du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l’Économie, de l’Emploi et du Commerce extérieur ‘fixant les montants forfaitaires des dépenses liées aux frais d’hébergement et aux frais de voyage en avion tels que prévus à l’article 17 de l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017 portant exécution de l’ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale’

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡

Op 23 november 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot vastlegging van de forfaitaire bedragen voor de uitgaven die verband houden met de huisvestingskosten en de reiskosten per vliegtuig als bepaald in artikel 17 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 december 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Chantal BAMPS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 19 december 2017.

*

Le 23 novembre 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'fixant les montants forfaitaires des dépenses liées aux frais d'hébergement et aux frais de voyage en avion tels que prévus à l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 14 décembre 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Chantal BAMPS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 19 décembre 2017.

*

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡

## STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt tot het vaststellen van de forfaitaire bedragen ten belope waarvan de uitgaven die verband houden met de huisvestingskosten en de reiskosten per vliegtuig in aanmerking worden genomen naar aanleiding van prospectieopdrachten in het buitenland.

2. Het ontworpen ministerieel besluit vindt rechtsgrond in artikel 17 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017[1] dat op zijn beurt geacht kan worden rechtsgrond te vinden in artikel 3 van de ordonnantie van 13 januari 1994[2]. Meer in het bijzonder bepaalt artikel 3, 5°, van die ordonnantie dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op rechtstreekse of indirecte wijze de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondersteunt en bevordert, inzonderheid de uitvoer naar en de afzet in het buitenland door "het begeleiden en ondersteunen van ondernemingen inzake buitenlandse prospectie en aanwezigheid in het buitenland".

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Aanhef

3. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp wordt melding gemaakt van de bepalingen van de ordonnantie van 13 januari 1994 die rechtsgrond bieden voor het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017 in zijn geheel. Met het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit wordt evenwel de uitvoering beoogd van artikel 17 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017, dat evenwel slechts een specifiek onderdeel betreft van de regeling die in de ordonnantie van 13 januari 1994 is vervat. Het volstaat derhalve om aan het einde van het eerste lid van de aanhef te schrijven "… van buitenlandse investeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 3, gewijzigd bij de ordonnantie van 18 mei 2017;" (zie ook de opmerking *sub* 2).

### Bijlage

4. De tabel moet volgens de legistieke richtlijnen als bijlage bij het ontwerp worden gevoegd. Dit houdt onder meer in dat aan de tabel het woord "Bijlage" en een opschrift dienen vooraf te gaan en dat de tabel moet worden gevolgd door de formule "Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van … (datum en opschrift)". Daarna dient dezelfde

[1] Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017 'houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest'.

[2] Ordonnantie van 13 januari 1994 'betreffende de bevordering van de buitenlandse handel en de aantrekking van buitenlandse investeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest'.

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡

ondertekening te volgen als die welke volgt op het dispositief van het ontwerp van ministerieel besluit bij hetwelk de tabel als bijlage is gevoegd.[3]

*

[3] Zie inzake de opmaak van bijlagen bij een normatieve tekst *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 172, formule F 4-8-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡

## PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de fixer les montants forfaitaires à concurrence desquels les dépenses liées aux frais d'hébergement et de voyage par avion sont pris en compte à l'occasion de missions de prospection à l'étranger.

2. L'arrêté ministériel en projet trouve son fondement juridique dans l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017[1] qui, à son tour, peut être réputé trouver un fondement juridique dans l'article 3 de l'ordonnance du 13 janvier 1994 [2]. Plus particulièrement, l'article 3, 5°, de cette ordonnance dispose que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale assure, directement ou indirectement, le soutien et la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, en particulier les exportations et les débouchés à l'étranger, par « l'accompagnement et le soutien des entreprises en matière de prospection étrangère et de présence à l'étranger ».

## EXAMEN DU TEXTE

### Préambule

3. Le premier alinéa du préambule du projet mentionne les dispositions de l'ordonnance du 13 janvier 1994 qui procurent un fondement juridique à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017 dans son ensemble. Or, le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis tend à exécuter l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017, qui ne concerne toutefois qu'un élément spécifique du régime inscrit dans l'ordonnance du 13 janvier 1994. Il suffit dès lors de rédiger la fin du premier alinéa du préambule comme suit : « ... des investissements étrangers de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 3, modifié par l'ordonnance du 18 mai 2017 ; » (voir également l'observation formulée au point 2).

[1] Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017 'portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale'.

[2] Ordonnance du 13 janvier 1994 'relative à la promotion du commerce extérieur et à l'attraction des investissements étrangers de la Région de Bruxelles-Capitale'.

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡

Annexe

4. Selon les règles de légistique, le tableau doit être joint sous la forme d'une annexe du projet. Il en résulte notamment que le mot « Annexe » et un intitulé doivent précéder le tableau et que celui-ci doit être suivi de la formule « Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du... (date et intitulé) ». Ensuite, cette formule doit être suivie de la même signature que celle qui suit le dispositif du projet d'arrêté ministériel auquel le tableau est annexé [3].

DE GRIFFIER - LE GREFFIER DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS Marnix VAN DAMME

[3] Voir en ce qui concerne l'établissement d'annexes d'un texte normatif *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 172, formule F 4-8-2, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

‡LW-CJMROBCBH-GCFDFUQ‡